

GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

EMERGENCY - Father Francis Huy Pham 781-652-1574



"Do not swear at all... Let your 'Yes' mean 'Yes,' and your 'No' mean 'No.' Anything more is from the evil one."

Matthew 5:34, 37

©2010 Karides Lic. to St. George Publishing

LINH MỤC CHÁNH XỨ - PASTOR

Rev. Francis Huy D. Pham

fpham19@bostonclergy.org

Thầy Sáu - <i>Deacon</i>	Văn Vương
Thầy Xứ - <i>Seminarian Intern</i>	Nguyễn
Quản Lý - <i>Business Manager</i>	Mary Jane Hough
Thư Ký Văn Phòng - <i>Staff</i>	Tuyệt Nga (Na)
(8:00 a.m. - 1:00 p.m.)	Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY — <i>Thứ Bảy</i>	3:00 p.m. - 3:30 p.m.
SUNDAY — <i>Chúa Nhật</i>	8:00 a.m. - 8:30 a.m. 10:00 a.m. - 10:30 a.m.

RỬA TỘI - BAPTISM

TIẾNG VIỆT — tuần thứ Nhất của tháng lúc 12:30h trưa.
ENGLISH — 2nd Sunday of the month at 12:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*

TUESDAY to FRIDAY

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc Cha Chánh Xứ bất cứ lúc nào cho những nhu cầu mục vụ khác.

WELCOME

If you are new or visiting Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Huy, or call the Parish Office if we can be of assistance.

LỊCH PHỤNG VỤ LITURGICAL SCHEDULE

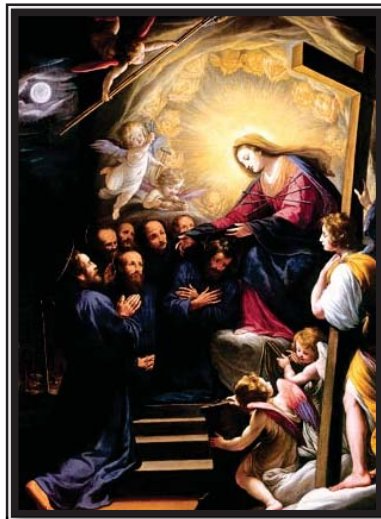
SATURDAY, February 11	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Carlo & Eleanor M. Patturelli † Giovanni Enricketta LoPriore † Salvatore & Norma Ciccarelli † Victoria Foley - <i>Anniversary</i> †
SUNDAY, February 12	
9:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Giuse Nguyễn Văn Thái †
MONDAY, FEBRUARY 13	
7:00 AM	Rosary
TUESDAY, February 14 <i>Saint Cyril - M</i>	
7:00 AM	Vinny Pintone †
7:00 PM	Bà cô Matta † Micae & Maria †
WEDNESDAY, February 15	
7:00 AM	Concetta M. Giulio †
7:00 PM	Phêrô Nguyễn Công Tàn † Đaminh Trần V. Hạnh †
THURSDAY, February 16	
7:00 AM	Clara Palermo † Vinny Pintone †
7:00 PM	Augustino Vũ Ngọc Khoa †
FRIDAY, February 17 <i>Seven Holy Founders of Servite Order - M</i>	
7:00 AM	Carmine DiSisto - 1 Anniv. †
7:00 PM	Cầu cho các linh hồn tiên nhân †
SATURDAY, February 18	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	<i>Family of Saint Clement</i>
SUNDAY, February 19	
9:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Phêrô Nguyễn Công Tàn † Phê rô Vũ Phương Bách † Giuse Nguyễn Văn Thái †

PRAYER CORNER

Please pray for those in need; especially, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Nina Maloney, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Concetto Ferrara, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Mildred, Johnston, Kathy Natri, Liliana Magee, Anna and Marge.

If you want to add anyone please call or email the Office. Names remain on our Prayer List unless we are notified.

Bảy vị Thánh sáng lập ra Dòng Tôi Tớ Đức Mẹ là ai? Đó là Bonfilius Menaldi, Benedicto Antella, Gierado Sestegui, Bartholomeo Amidei, Gioan Manetti, Ricover Lippi, Alexis Falconieri.



17 tháng 2

Lễ Kính Bảy Thánh Dòng Tôi Tớ

Bảy vị đều là những thương gia nổi tiếng xứ Florence thuộc dòng tộc Toscane, sống vào thế kỷ 13. Trong đó có hai vị đã góa vợ, hai vị lập gia đình, ba vị còn lại là độc thân. Họ đều có một điểm chung là tình yêu của họ dành cho Đức Mẹ. Họ đã bán hết của cải để phân phát cho dân nghèo và họ đã sống một cuộc sống khó nghèo ở trên núi Seranio.

Cách thức các ngài trở thành những người lập Dòng Tôi Tớ cũng thật đặc biệt. Vào ngày lễ Đức Mẹ hồn xác lên trời, khi bảy anh em đang chìm đắm trong cầu nguyện thì Đức Mẹ đã hiện ra với các ngài. Mẹ đã gợi ý cho các ngài từ bỏ thế gian và sống dâng mình cho Thiên Chúa.

Sau nhiều năm sống như các ẩn sĩ, các ngài đến viếng thăm Đức Giám Mục Phêrô Verona và xin ngài ban cho một luật sống để tuân giữ. Vị giám mục khuyến khích các ngài hãy cầu nguyện và xin Đức Mẹ soi sáng hướng dẫn. Rồi một ngày kia Đức Mẹ lại hiện đến với các ngài, Mẹ cầm ở tay y phục đen và thiên thần bên cạnh mẹ cầm một cuộn giấy với danh hiệu "Tôi Tớ Đức Mẹ". Trong thị kiến này, Đức Mẹ nói rằng: Mẹ đã chọn các ngài làm tôi tớ của Người. Đức Mẹ xin các ngài mang tu phục màu đen và khuyên họ nên nhận luật dòng của thánh Augustinô. Điều này xảy ra ngày 13 tháng 4 năm 1240. Sáu trong bảy vị Thánh này đã trở thành linh mục, ngoại trừ Alexis Falconieri ở lại làm tu sĩ vĩnh viễn.

Các thánh lập dòng với mục đích rất rõ ràng là rao giảng Phúc Âm và bày sự thương khó của Đức Mẹ khắp vùng Toscane. Năm 1304, Dòng Tôi Tớ Đức Mẹ chính thức được tòa thánh công nhận. Đức Thánh cha Lêô XIII tôn phong hiển thánh cho bảy vị sáng lập thánh thiện này vào năm 1888.

Who are the Seven Holy Founders of the Servite Order? They are Bonfilius Menaldi, Benedicto Antella, Gierado Sestegui, Bartholomeo Amidei, Gioan Manetti, Ricover Lippi, Alexis Falconieri.

In the thirteenth century, there were seven Florentine lay-men -- two married, two widowed, and three single. They all well-known merchants and members of a Marian confraternity who abandoned their homes, jobs, and wealth for a life of poverty, prayer, and penance at Monte Seranio, where they built a chapel and hermitage.

On Good Friday, April 13, 1240, Our Lady appeared to them in a vision, surrounded by angels who, in their hands, bore religious black habits, a book containing the Rules of Saint Augustine. The title Servants of Mary written in gold letters and a palm branch. Then holding in her own hands, the habit with which she seemed to clothe each of them.

The name of the Servants of Mary (The Order of Servite) was born and followed the rule of Saint Augustine. Their mission was to devote themselves to the sorrow of the Virgin Mary, and that they may all feel, share with her, and propagate this devotion among the faithful.

Six out of seven were ordained just Alexis Falconieri wanted a life of lay brother. In 1888 the seven founders jointly canonized.

DONATION - QUYÊN GÓP TỪ THIỆN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Kitô Vua, vẫn đang tiếp tục nhận những thức ăn và vật dụng cá nhân cho những người vô gia cư trong tháng hai này. Xin quý vị tiếp tục ủng hộ các em và giúp cho những mảnh đời còn nhiều thiếu thốn.



The Vietnamese Eucharistic Youth Movement is still collecting food and miscellaneous items for the homeless until the end of February, please help if you can with anything at all, we are greatly appreciated.

COLLECTIONS

Offering \$ 5,878.00
Donation \$ 1,365.00
Total \$ 7,243.00

Thank you for your generosity.

BLESSED ANDREW FOOD COURT

We are happy to report the Blessed Andrew Food Court is doing amazingly well. Thank you to all who work so hard and also to those who are supporting these Sunday collations. The month of January report is:

Revenue: \$25,793.00
Expense: \$11,234.00
Profit: \$14,559.00

Trời mùa đông giá rét, sau các thánh lễ chúng ta có thể quây quần bên nhau ăn sáng/ trưa với những tô phở/ bún nóng hổi do quán ăn Chân Phước vẫn tiếp tục phục vụ quý vị. Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục ủng hộ quán ăn Chân Phước để thay lời cảm ơn đến tất cả quý thành viên trong ban âm thực đã hy sinh tài năng và công sức để phục vụ quý vị trong tình tương thân tương ái.

Giáo Xứ rất vui mừng tường trình tới tất cả cộng đoàn về hoạt động của quán ăn Chân Phước trong tháng 1 vừa qua.

PENNIES FOR THE UNBORN

Catholic Daughter's of the Americas, Court St. Clementine #821 will be collecting Pennies for the Unborn the weekend of February 11th and 12th after all Masses. Other monetary donations are also welcome. Thank you for your generosity and support.

IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Armando Federico** given by his wife Valentina and Family.

PLEASE PRAY

for the soul of
Phêrô Nguyễn Công Tân
whose funeral was celebrated last week.

PARKING ANNOUNCEMENT - THÔNG BÁO

Tufts University requires registration to use their parking lot. All weekend Mass attendants must scan the QR code each weekend to register from January 7 to May 28, 2023 to prevent your car from being ticketed or towed.

Note: Permits expire daily.

Trường Tufts yêu cầu phải quét mã QR mỗi khi chúng ta đậu xe vào bãi đậu xe của họ khi đến tham dự các thánh lễ cuối tuần từ 7 tháng 1 cho hết cuối tháng 5/2023. Xin quý vị tuân thủ yêu cầu trên của họ để tránh bị phạt hoặc bị kéo xe. Giấy phép chỉ có hiệu lực trong ngày.

**VIETNAMESE HYMN - THÁNH CA****NGỢI CA***Nguyễn Duy*

ĐK: Từ bình minh con dâng hết tâm tình tụng ca Chúa thiên đình một bài thơ kính tin. Trọn tình yêu khi đêm về sao sáng con say lời chúc tụng ngợi ca danh Chúa thôi.

1. Trọn một đời là tiếng hát dâng lên, là điệu đàn hoà tấu khúc tri ân. Vào cuộc trần để ca khen danh Chúa, ngày lại ngày Ngài mến thương đời con.

2. Vì tình Ngài, tình bát ngát không gian, tình diệu huyền gọi nắng đón mưa sang. Ngày lại ngày thời gian trôi phiêu lãng, một phận người Ngài nâng đỡ ủi an.

3. Gọi ngày hè cùng những tiếng mưa rơi để ngợi mừng tình Chúa mến yêu người. Và gọi mùa xuân hoa phơi phơi cùng hợp lời lên tiếng ca tụng thôi

THÁNH VỊNH 118*Kim Long*

ĐK: Lạy Chúa, con yêu chuộng luật Chúa đường bao.

KINH TẠ LỄ*Nguyễn Duy*

ĐK: Tạ ơn Chúa chúng con ra về hoan ca trong cuộc đời nhân chúng. Tạ ơn Chúa chúng con nhịp bước đến khắp nơi để đem Tin Mừng.

1. Ra đi đến với người gần xa, khơi lên những tiếng lòng ngợi khen.

2. Con xin Chúa xuống nguồn hồng ân, cho nhân thế tháng ngày bình an.

3. Luôn trung tín giữ lời dạy khuyên. Nên nhân chúng của Ngài ngày đêm.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com

Tatiana Afonso
Realtor
 617-447-9439
 BuyandSellwithTatiana.com
 TatianaAfonsoRemax@gmail.com
 Thinking of Selling or Buying?
 Please Call!!! Falamos Portuguese



Helping seniors stay healthy.
 Call (866) 384-6796
 (TTY 711) to join.

Here today,
 here tomorrow.



LAKESIDE DENTAL DESIGNS

Dr. Minh Dinh

General & Cosmetic Dentistry
 English and Vietnamese Speaking
(978) 319-9915
 637 Lowell Street,
 Peabody, MA 01960
 LakesideDentalDesigns.com

AD SPACE AVAILABLE
 617-779-3771

James THOMPSON
 PLUMBING & HEATING
781-391-4169
 Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
 David Medeiros • Jeff LaGrecia
 53 Russell Street Somerville, MA 02144
 P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
 www.macsbodyshop.com

clergytrust healthier priests, stronger communities.

Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.

donate at clergytrust.org - OR - SCAN HERE for Venmo, Google/Apple Pay, PayPal via Givebutler.



DELLO RUSSO
 FAMILY FUNERAL HOMES
 www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200
 60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083

AD SPACE AVAILABLE
 617-779-3771

HEART TO HOME MEALS
 DELICIOUS MEALS MADE FOR SENIORS

FREE Delivery
NO Minimum
NO Subscription



5 MEALS FOR \$25!*
 Use code: **CHURCH23**

(508) 356-5883
HeartToHomeMeals.com

UAV POOL **JVL TRANSPORTATION, INC.** **SALTER Transportation** **TROMBLY MOTOR COACH**

We're HIRING Call: 774.369.0350

BUS (CDL) • VAN (7D) • MONITORS • MECHANICS • DISPATCH • OFFICE

- ✓ Competitive Pay + Benefits
- ✓ Work Life balance | Purposeful Work
- ✓ Sign-On Bonus
- ✓ Training in English & Spanish

gobeacon.com/careers

STAND OUT
 Color Advertising
617-779-3771

Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.** Taste our food, enjoy the many activities, and relax!

North of Boston, Off I-93 at Exit 38

WINDSOR PLACE
 An Assisted Living Residence

TOP RATED CARE
 NORTH OF BOSTON

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com